

RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION

RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION

SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION

SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION

SUPPLEMENTAL TERMS AND CONDITIONS

補足条件

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option and SAP ERP, private cloud edition, tailored option, and each of its optional add-ons, to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request. “**Tailored Option Services**,” refers to RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option and SAP ERP, private cloud edition, tailored option, either individually or collectively, as the context may require.

この「補足条件」は、顧客と SAP 間の SAP「クラウドサービス」に関する「契約書」の一部であり、RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option 及び SAP ERP, private cloud edition, tailored option、並びに顧客がサブスクリプションを行うそのオプションの各アドオンのみ適用される。この「補足条件」で参照する文書はすべて、要求に応じて提供される。「**テイラードオプションサービス**」とは、RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option 及び SAP ERP, private cloud edition, tailored option をいうが、文脈に応じてそれぞれを個別に指す場合と、総称する場合がある。

1. DEFINITIONS

1. 定義

Definitions used but not defined in this Supplement shall have the meaning ascribed to them in the Order Form or in documents incorporated therein.

この「補足条件」で使われているが定義されていない用語は、「注文書」又はそこに組み込まれている文書に定める意味を有するものとする。

- 1.1. “**Documentation**” means SAP's then-current (i) Service Descriptions identified as Documentation, (ii) roles and responsibilities descriptions, and (iii) technical and functional documentation for Subscription Software, as applicable, made available to Customer by SAP.
- 1.1. 「**ドキュメンテーション**」とは、SAP により顧客の利用に供される、SAP のその時点で有効な、「サブスクリプションソフトウェア」に関する (i) 「ドキュメンテーション」と明記されている「サービス内容説明」、(ii) 役割と責任分担の説明書、及び (iii) 技術及び機能関連の文書（該当する場合）をいう。
- 1.2. “**Service Description**” means written description of certain aspects of the Cloud Service such as Disaster Recovery, as made available to Customer by SAP and identified as Documentation.
- 1.2. 「**サービス内容説明**」とは、「災害回復」などの、「クラウドサービス」の特定の面を説明した書面で、SAP により顧客の利用に供され、「ドキュメンテーション」と明記されるものをいう。
- 1.3. “**Subscription Software**” means software provided and hosted in the Computing Environment, as defined in the SLA, by SAP on a subscription basis.
- 1.3. 「**サブスクリプションソフトウェア**」とは、SLA に定める「コンピューティング環境」内で、サブスクリプションベースで SAP により提供されホスティングされるソフトウェアをいう。

2. TAILORED OPTION SERVICES

2. テイラードオプションサービス

- 2.1. The additional terms that apply to the Subscription Software are described in the respective Tailored Option Services document made available at https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc (“Service Description Guide”). The Cloud Services are described in the applicable Service Description and roles and responsibilities Documentation made available to Customer at SAP’s website or upon request.
- 2.1. 「サブスクリプションソフトウェア」に適用される追加の条件は、https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc に掲載されているそれぞれの「テイラードオプションサービス」の文書に記載されている（以下「サービス内容説明ガイド」）。 「クラウドサービス」は、SAP の Web サイトで、又は求めに応じて顧客に提供される、該当する「サービス内容説明」及び役割と責任分担の「ドキュメンテーション」に記載されている。
- 2.2. Certain features integrated in the Cloud Service and described as “Cloud Features” in the then-current Documentation may be provisioned on the SAP Business Technology Platform, a multi-tenant cloud platform. Such Cloud Features, and any additional terms applicable to the Cloud Features, are set forth in the Service Description Guide.
- 2.2. 「クラウドサービス」に統合され、その時点で有効な「ドキュメンテーション」に「クラウド機能」と記載されている機能の中には、マルチテナントのクラウドプラットフォームである SAP Business Technology Platform 上でプロビジョニングされるものもある。かかる「クラウド機能」、及び「クラウド機能」に適用される追加条件は、「サービス内容説明ガイド」に定められている。
- 2.3. Subscription Software may only be accessed and used as part of the Tailored Option Services subscribed to by Customer. Except as set forth in Section 3.6 below, Customer is responsible for having the Subscription Software installed, including upgrades and new releases. In the event such installation requires changes to Customer’s Computing Environment as reflected in the “Systems Set-Up Table” in the Order Form, such changes will be agreed upon in a Change Request pursuant to the Change Request procedure.
- 2.3. 「サブスクリプションソフトウェア」は、顧客がサブスクリプションを行う「テイラードオプションサービス」の一部としてのみアクセスし、使用することができる。下記第 3.6 条に定める場合を除き、顧客は、アップグレード及び新規リリースを含め、「サブスクリプションソフトウェア」をインストールしておく責任を負う。かかるインストールにおいて、「注文書」に記載の「システムのセットアップ表」に反映された顧客の「コンピューティング環境」の変更が必要な場合、かかる変更は、「変更要請」手続きに従って「変更要請」において合意されるものとする。
- 2.4. Use of Subscription Software may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Subscription Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system. Customer must hold the required licenses as stated in the Service Description Guide for any individuals that use the Subscription Software (directly or indirectly). Business Partners may use the Subscription Software only through screen access and solely in conjunction with Customer’s use and may not use it to run any of Business Partners’ business operations.
- 2.4. 「サブスクリプションソフトウェア」の「使用」は、「サブスクリプションソフトウェア」とともに、若しくは、その一部として引き渡されたインターフェース、顧客若しくは第三者のインターフェース、又はその他の仲介システムを通じて行うことができる。顧客は、「サブスクリプションソフトウェア」を（直接又は間接的に）使用するすべての個人について、「サービス内容説明ガイド」に記載されている必要なライセンスを保有しなければならない。「取引先」は、スクリーンアクセスを通じてのみ、かつ専ら顧客の使用に併せて「サブスクリプションソフトウェア」を使用することができるが、「取引先」の業務運営のために使用してはならない。

3. ADDITIONAL TERMS FOR TAILORED OPTION SERVICES

3. テイラードオプションサービスに関する追加条件

3.1. Maintenance Activities.

3.1. 保守作業

3.1.1. SAP performs regular scheduled maintenance activities to maintain OS security patch levels, database and application patches, infrastructure (network, compute, storage) maintenance and other scheduled proactive activities. Such maintenance activities will be reasonably scheduled for a date, time and duration mutually agreed (in the Order Form or in advance of such activities) between SAP and Customer (“Scheduled Downtime”) based on requirements and resources. If Customer fails to cooperate with the scheduling and/or performance of such maintenance activities in a timely manner as recommended by SAP, Customer shall be solely responsible for any issues in the Cloud Service, including unexpected downtime.

3.1.1. SAP は、OS のセキュリティパッチレベル、データベース及びアプリケーションのパッチを更新するための定期保守作業、インフラストラクチャー（ネットワーク、コンピューター、ストレージ）のメンテナンス並びにその他の定期的な未然防止作業を実施する。かかる保守作業は、要件及びリソースに基づいて顧客と SAP 間で（「注文書」において又は当該作業の前に）相互に合意された日付、時刻及び期間について合理的に日程が組まれる（以下「計画済ダウンタイム」）。かかる保守作業の日程計画及び/又は実施において、顧客が SAP の推奨どおりに適時に協力を行わなかった場合、顧客は、想定外のダウンタイムなど、「クラウドサービス」に何らかの問題が発生した場合、単独でその責任を負うものとする。

3.1.2. Notwithstanding the foregoing, SAP reserves the right to perform Emergency Maintenance activities at any time without Customer’s prior consent. SAP will use reasonable efforts to provide Customer with forty-eight (48) hours advance notice regarding performance of Emergency Maintenance. In case of downtime during such Emergency Maintenance, the parties agree that such downtime will be considered to be “Emergency Downtime,” as defined in the SLA. “Emergency Maintenance” are maintenance activities required to address an unforeseeable circumstance aiming to prevent significant impact to the Cloud Service. Such situations may include application of emergency application patches and operating system security patches (security patches with priority “Emergency”) and/or performing emergency critical operating system activities (urgent upgrades and/or refresh of shared components).

3.1.2. 上記にかかわらず、SAP は、顧客の事前の同意を得ずいつでも「緊急保守」作業を行う権利を留保する。SAP は、「緊急保守」の実施に関して、顧客に 48 時間前までの事前通知を行うべく合理的な努力を払う。かかる「緊急保守」中にダウンタイムがあった場合、両当事者は、かかるダウンタイムが SLA に定義されている「緊急ダウンタイム」とみなされることに同意する。「緊急保守」は、「クラウドサービス」に対する重大な影響を予防する目的で、予測不可能な事態に対応するために必要な保守作業である。かかる状況には、緊急のアプリケーションパッチやオペレーティングシステムのセキュリティパッチ（優先度が「緊急」のセキュリティパッチ）の適用や、緊急の重要なオペレーティングシステム作業の実施（緊急のアップグレードや共有コンポーネントのリフレッシュ）などがありうる。

3.1.3. Customer is responsible for requesting and coordinating with SAP the application of security patches (all security patches with priorities “critical,” “high,” “medium,” or “low”) by way of a service request ticket. Such patches will be performed during Scheduled Downtime or other Agreed Downtime, each as defined in the SLA.

3.1.3. 顧客は、セキュリティパッチ（優先度が「重大」、「優先」、「中」、又は「低」のすべてのセキュリティパッチ）の適用を、サービス依頼チケットにより SAP に依頼し、調整を行う責任を負うものとする。かかるパッチは、SLA にそれぞれ定義されている「計画済ダウンタイム」又は「合意ダウンタイム」中に実行される。

3.2. **Subscription Software Modifications and Add-Ons.** Customer has the right to develop and use Modifications and/or Customer Add-Ons and use Additional Add-ons to SAP’s Subscription Software in furtherance of its permitted use of the Cloud Service under this Agreement.

- 3.2. サブスクリプションソフトウェアのモディフィケーション及びアドオン 顧客は、「本契約」に基づく自身の「クラウドサービス」の許可された使用を促進するために、「モディフィケーション」及び/又は「顧客のアドオン」を開発して使用し、SAP の「サブスクリプションソフトウェア」の「追加のアドオン」を使用する権利を有する。

Customer is responsible for all installation, management and support for any Modifications and Add-ons (for the purposes of this paragraph, Add-ons exclude Add-ons made available as a Tailored Option Services). Customer is responsible for testing and resolving source code issues, compatibility issues, security vulnerabilities or other conflicts that may arise from Modifications and Add-ons permitted under this Agreement and any patches or workarounds or other changes provided by SAP for the Subscription Software, in a timely manner. Modifications and Add-Ons must not enable the circumventing of any restrictions set forth in the Agreement, nor impair or degrade the performance, system availability, operability or security of the Cloud Service. Customer will inform SAP without undue delay about any issues or vulnerabilities with the Modifications, Customer Add-ons, or Additional Add-ons that may impair or degrade the Cloud Service. For the avoidance of doubt, SAP reserves the right to restrict or require the removal any Add-ons that it determines may pose any such risk to the Cloud Service.

顧客は、「モディフィケーション」及び「アドオン」（本項において、「アドオン」からは「テイルドオプションサービス」として提供される「アドオン」は除外される）のすべてのインストール、管理及びサポートに責任を負う。顧客は、「本契約」に基づいて許可される「モディフィケーション」及び「アドオン」から生じる可能性があるソースコードの問題や互換性の問題、セキュリティ上の脆弱性又はその他の齟齬、及び「サブスクリプションソフトウェア」に関して SAP から提供されたパッチ、回避策、又はその他の変更を適時にテストして解決する責任を負う。「モディフィケーション」及び「アドオン」では、「本契約」に定める制限の回避を可能にしてはならず、また「クラウドサービス」のパフォーマンス、システムの可用性、操作性又はセキュリティを損ない、若しくは低下させてはならない。顧客は、「モディフィケーション」、「顧客のアドオン」、又は「追加のアドオン」に関する問題又は脆弱性うち、「クラウドサービス」を損なう、又は低下させる恐れがあるものを遅滞なく SAP に通知するものとする。疑義回避のために付記すれば、SAP は、かかるリスクが「クラウドサービス」に生じると判断した「アドオン」を制限し、又は削除を要求する権利を留保する。

Customer Add-ons and all rights associated therewith, shall be the exclusive property of Customer subject to SAP's rights in and to the Cloud Service and Cloud Materials as indicated in this Agreement; provided Customer shall not commercialize any such Customer Add-ons developed under this Agreement. Customer grants to SAP (including SAP SE, its Affiliates, and subcontractors) a non-exclusive right to process, use, and display Customer Add-ons to provide and support the Cloud Service and as set out in the Agreement. In exchange for the right to develop Customer Add-ons under the Agreement, Customer covenants, on behalf of itself, successors and assigns, not to assert against SAP SE, their Affiliates or licensors, any rights in Customer Add-on, or any claims of any rights, against any SAP product, service or future SAP development.

「顧客のアドオン」及びこれに関連するすべての権利は、「本契約」に記載のとおり、「クラウドサービス」及び「クラウドマテリアル」に関連する SAP の権利を条件として、顧客の独占的な財産であるものとする。ただし、顧客は、「本契約」に基づいて開発されたかかる「顧客のアドオン」を商品化してはならない。顧客は、SAP (SAP SE、その「関連会社」及び外注先を含む) に、「クラウドサービス」の提供及びサポートのために限り、かつ「本契約」に定めるとおり「顧客のアドオン」を処理、使用、及び表示する非独占的権利を許諾する。「本契約」に基づいて「顧客のアドオン」を開発する権利と引き換えに、顧客は、自社、継承者及び譲受人を代表して、SAP SE、それぞれの関連会社又はライセンサーに対して、「顧客のアドオン」内の何らかの権利、又は SAP の製品、サービス若しくは将来の SAP の開発に対する権利の請求を主張しないことを誓約する。

“Add-on” means any development that adds new and independent functionality to the SAP Subscription Software, but does not modify existing SAP functionality, and is developed using SAP application programming interfaces or other SAP code that allows other software products to communicate with or call on SAP Subscription Software. All Add-ons developed by SAP, independently or jointly with Customer, shall be considered Cloud Material and as such, all intellectual property rights in and related to the Add-ons developed by SAP (independently or jointly with Customer) including any derivatives thereof are owned by SAP, SAP SE, their Affiliates or licensors.

「アドオン」とは、SAP の「サブスクリプションソフトウェア」に新たな独立した機能を追加する開発物で、既存の SAP の機能を変えないこと、かつ他のソフトウェア製品が SAP「クラウドサービスソフトウェア」と通信するか又は SAP の「サブスクリプションソフトウェア」を呼び出すことを可能にする、SAP のアプリケーションプログラミングインターフェース及びその他の SAP コードを使用して開発されたものをいう。SAP が独自に又は顧客と共同で開発したすべての「アドオン」は、「クラウドマテリアル」とみなされるものとし、したがって、SAP が（独自に又は顧客と共同で）開発した「アドオン」（その派生物を含む）に含まれる、また関連するすべての知的財産権は、SAP、SAP SE、その「関連会社」又はライセンサーが所有する。

“Additional Add-on” means any Add-on that is not a Customer Add-on and is published by SAP as an SAP certified Add-on on the SAP Certified Solutions Directory, an ABAP-only Add-on within the ABAP stack, or an Add-on made available as Tailored Option Services.

「追加のアドオン」とは、顧客の「アドオン」ではなく、SAP Certified Solutions Directory 上の SAP 認定「アドオン」、ABAP スタック内の ABAP 専用「アドオン」、又は「テイルードオプションサービス」として提供される「アドオン」として、SAP により公開されるものをいう。

“Customer Add-on” means an Add-on developed by or on behalf of Customer without SAP’s participation.

「顧客のアドオン」とは、SAP の関与なしで、顧客によって又は顧客に代わって開発される「アドオン」をいう。

“Modification” means (i) a change to the delivered source code or metadata; or (ii) any development, other than a change to the delivered source code or metadata, that customizes, enhances or changes existing functionality of the SAP Subscription Software including, but not limited to, the creation of any new application program interfaces, alternative user interfaces or the extension of SAP data structures; or (iii) any other change to the SAP Subscription Software (other than an Add-on) utilizing or incorporating any Cloud Materials. For purposes of this Cloud Service, Cloud Materials include any and all Modifications. For the avoidance of doubt, all intellectual property rights in and related to the Modifications and derivatives thereof are owned by SAP, SAP SE, their Affiliates or licensors.

「モディフィケーション」とは、以下のいずれかをいう。(i) 引き渡されたソースコード又はメタデータに対する変更。(ii) 引き渡されたソースコード又はメタデータに対する変更を除き、SAP の「サブスクリプションソフトウェア」の既存機能をカスタマイズ、拡張、若しくは変更する開発（新しいアプリケーションプログラミングインターフェース、代替ユーザーインターフェースの作成、SAP データ構造の拡張が含まれるが、これらに限られない）。(iii) 「クラウドマテリアル」を利用し、若しくは組み込んだ、SAP の「サブスクリプションソフトウェア」に対するその他の変更（「アドオン」を除く）。この「クラウドサービス」に関しては、「クラウドマテリアル」にはすべての「モディフィケーション」が含まれる。疑義回避のために付記すれば、「モディフィケーション」及びその派生物に含まれる、また関連するすべての知的財産権は、SAP、SAP SE、それらの「関連会社」又はライセンサーが所有する。

3.3. **Customer-Provided Software.** Each of the requirements and restrictions applicable to Add-Ons set forth in Section 3.2 above shall apply to any Customer-provided software. Additionally, Customer acknowledges that additional fees may apply in connection with management and support of such Customer-provided software in the Cloud Service.

3.3. **顧客提供ソフトウェア** 上記第 3.2 条に定める「アドオン」に適用される各要件及び制限が、顧客が提供するソフトウェアに適用されるものとする。また、顧客は、「クラウドサービス」内の顧客提供によるソフトウェアの管理及びサポートに関連して、追加料金が適用される場合があることを了承する。

- 3.4. **Customer Data Return.** Prior to termination or expiration of the Subscription Term, at Customer's request, SAP shall provide to Customer, within a reasonable time period in a reasonable backup media format utilized by SAP, a final export of the Customer Data stored in the Computing Environment. Customer must verify the usability of this export within two (2) weeks of receipt. If Customer does not provide verification within the two-week period, the exported Customer Data shall be deemed usable.
- 3.4. **顧客データの返却** 「サブスクリプション期間」の終了又は満了に先立ち、顧客の求めに応じて、SAP は、合理的な期間内に、SAP が利用する合理的なバックアップメディア形式で、「コンピューティング環境」内に保存された「顧客データ」の最終エクスポートを、顧客に提供するものとする。顧客はこのエクスポートが利用可能であることを、受領後 2 週間以内に検証しなければならない。顧客が 2 週間以内に検証を提供しない場合、エクスポートされた「顧客データ」は利用可能であるとみなされるものとする。
- 3.5. **Additional Services.** Customer may request Additional Services (or the SAP Services Team may request such services on Customer's behalf) through a service request on the SAP Service Request Platform. SAP will inform Customer of the fees that will apply to the requested Additional Service, and Customer shall confirm the purchase of such service. Any Additional Services completed by SAP will be invoiced monthly in arrears. "Additional Services" are specific tasks related to the Cloud Service systems identified in the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option and SAP ERP, PCE, tailored option Roles and Responsibilities Documentation (made available to Customer on SAP's website or upon request) as "Additional Service."
- 3.5. **追加サービス** 顧客は、「SAP サービスリクエストプラットフォーム」上のサービス依頼を通じて、「追加サービス」を要請することができる（又は「SAP サービスチーム」が顧客に代わってかかるサービスを要請することができる）。SAP は、要請された「追加サービス」に適用される料金を顧客に通知し、顧客は当該サービスの購入を確認するものとする。SAP により提供された「追加サービス」については、毎月後払いで請求される。「追加サービス」とは、RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option 及び SAP ERP, PCE, tailored option の「役割と責任分担」の「ドキュメンテーション」（SAP の Web サイトで、又は要望により顧客が入手可能）で「追加サービス」として特定された「クラウドサービス」システムに関連する特定のタスクである。
- 3.6. As part of the Cloud Service, SAP will (i) provide the initial installation of the Subscription Software in the Computing Environment, (ii) setup and configure relevant hardware/ software and monitoring/managing tools for the Computing Environment and Customer Systems, and (iii) introduce Customer to SAP's support and communications procedures. "Systems" means one or more interrelated and interdependent components such as databases, servers, networks, load balancers, web dispatchers, tenants, etc. which when taken as a whole are used to operate a tier. Each combination of components used within each tier is equivalent to one System.
- 3.6. 「クラウドサービス」の一環として、SAP は、(i) 「コンピューティング環境」内に「サブスクリプションソフトウェア」の初期インストールを提供し、(ii) 「コンピューティング環境」及び「顧客のシステム」に対して関連するハードウェア/ソフトウェア及び監視/管理ツールをセットアップして設定するとともに、(iii) 顧客に対して、SAP のサポート及び連絡手続きを案内する。「システム」とは、データベース、サーバー、ネットワーク、ロードバランサー、Web ディスパッチャ、テナントなどの、1 つ以上の相互に関連する相互依存的なコンポーネントで、全体としてある階層を運用するために使用されるものをいう。各階層で使用されるコンポーネントの組み合わせのそれぞれが、1 つの「システム」に相当する。
- 3.7. To the extent that the Computing Environment provided by SAP includes Microsoft software products (e.g. specified in Section "System Set-up Table" in the Order Form), Customer agrees to the comply with the following conditions in connection with the Microsoft software products:
- 3.7. SAP が提供する「コンピューティング環境」に Microsoft のソフトウェア製品が含まれている場合（「注文書」の「システムのセットアップ表」の項に明記されている場合など）、顧客は、Microsoft のソフトウェア製品に関連して以下の条件を遵守することに同意する。
- 3.7.1. Customer may not remove, modify or obscure any copyright, trademark or other proprietary rights notices that appear on the Microsoft software products or that appear during use of the Microsoft software products;

- 3.7.1. 顧客は、Microsoft のソフトウェア製品上に表示されるか、又は Microsoft ソフトウェア製品の使用中に表示される、著作権、商標権、又はその他専有権に関する表示を削除、修正、又は隠蔽してはならない。
- 3.7.2. Customer may not reverse engineer, decompile, or disassemble the Microsoft software products, except and only to the extent that applicable law, notwithstanding this limitation expressly permits such activity;
- 3.7.2. 顧客は、Microsoft ソフトウェア製品のリバースエンジニアリング、逆コンパイル、又は逆アセンブルを行ってはならない。ただし、この制限にかかわらず、適用法によりかかる行為が明示的に許可される場合にその範囲内で行うときは、この限りでない。
- 3.7.3. any warranties, liability for damages and remedies, if any, are provided solely by SAP and not by Microsoft or its affiliates or subsidiaries;
- 3.7.3. 保証、損害に対する賠償責任及び救済は（ある場合）、専ら SAP から提供されるものであり、Microsoft 又はその関連会社若しくは子会社はそれらを提供しない。
- 3.7.4. any product support for the Microsoft software products included in the Computing Environment is provided to Customer by SAP and is not provided by Microsoft or its affiliates or subsidiaries;
- 3.7.4. 「コンピューティング環境」に含まれる Microsoft のソフトウェア製品に対する製品サポートは、SAP から顧客に提供され、Microsoft 又はその関連会社若しくは子会社はそれらを提供しない。
- 3.7.5. all title and intellectual property rights in and to the Microsoft software products are owned by Microsoft or its suppliers. Microsoft software products are protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. Customer's possession, access, or use of the Microsoft software products does not transfer any ownership of the Microsoft software products or any intellectual property rights to Customer;
- 3.7.5. Microsoft ソフトウェア製品のすべての権原及び知的財産権は、Microsoft 又はそのサプライヤーが有する。Microsoft ソフトウェア製品は、著作権法、著作権に関する国際条約、並びにその他知的財産権に関する法律及び条約によって保護されている。顧客による Microsoft ソフトウェア製品の保有、アクセス、又は使用によって、Microsoft ソフトウェア製品の所有権又はいかなる知的財産権も、顧客に移転されることにはならない。
- 3.7.6. SAP may disclose Customer's information regarding the use of Microsoft software products to Microsoft or Microsoft affiliates or subsidiaries in case of audits;
- 3.7.6. SAP は、監査の際に、Microsoft ソフトウェア製品の使用に関する顧客の情報を、Microsoft 又は Microsoft の関連会社若しくは子会社に開示することができる。
- 3.7.7. Customer acknowledges that the Microsoft software products are not fault-tolerant and is not guaranteed to be error free or to operate uninterrupted and shall not be used in any application or situation where such Microsoft software products failure could lead to death or serious bodily injury of any person, or to severe physical or environmental damage ("High Risk Use"). Examples of High Risk Use include: aircraft or other modes of human mass transportation, control of nuclear or chemical facilities, life support systems, implantable medical equipment, motor vehicles, or weaponry systems. High Risk Use does not include utilization of Microsoft software products for administrative purposes, to store configuration data, engineering and/or configuration tools, or other non-control applications, the failure of which would not result in death, personal injury, or severe physical or environmental damage.
- 3.7.7. 顧客は、Microsoft ソフトウェア製品がフォールトトレラントではなく、エラーがなく中断なしに稼動する保証のないこと、並びにかかる Microsoft ソフトウェア製品の欠陥が人の死亡若しくは重篤な身体傷害、又は深刻な物理的損害若しくは環境破壊を招く用途又は状況下で当該製品を使用してはならないこと（以下「ハイリスク使用」）を了承する。「ハイリスク使用」の例には以下が含まれる。航空機その他の人間の大量輸送方式、核兵器施設又は化学施設の管理、生命維持システム、埋め込み型の医療機器、自動車、又は兵器システム。「ハイリスク使用」には、その欠陥が死亡、身体傷害、又は深刻な物理的損害若しくは環境被害をもたらす可能性が低く、構成データ、設計及び/又は構成ツールを保存するという管理目的、その他管理以外の用途での Microsoft ソフトウェア製品の利用は含まれない。

3.8. **SAP Content Server Disaster Recovery Services.** SAP Content Server Disaster Recovery Services performs optimally within certain database storage limits. If purchased by Customer, Customer will reasonably cooperate with SAP to optimize Customer's use of the SAP Content Server Cloud Service, including the storage of Customer Data in such Cloud Service. SAP may suspend or limit use of the SAP Content Server Cloud Service in the event Customer fails to reasonably cooperate.

3.8. **SAP コンテンツサーバー災害回復サービス** 「SAP コンテンツサーバー災害回復サービス」は、一定のデータベースストレージの制限内で最適に実行される。顧客が購入した場合、顧客は、当該「クラウドサービス」内での「顧客データ」の保管を含め、顧客による「SAP コンテンツサーバークラウドサービス」の利用を最適化するために SAP と合理的に協力するものとする。SAP は、顧客が合理的な範囲で協力しなかった場合、「SAP コンテンツサーバークラウドサービス」の使用を停止又は制限することができるものとする。

4. CUSTOMER RESPONSIBILITIES FOR TAILORED OPTION SERVICES

4. テイラードオプションサービスに関する顧客の責任

4.1. SAP's provision, operation and support of the Cloud Service is subject to Customer's reasonable cooperation and providing, no later than five (5) business days from the effective date of this Order Form, necessary information (including any on-boarding documentation), authorizations and qualified resources for such activities, and maintaining such cooperation during the Subscription Term. Customer authorizes SAP to set up and use an administrative user in the Cloud Service systems as needed to provision and confirm Customer's subscribed usage and technical compliance of the Cloud Service. SAP shall be permitted to audit (at least once annually and in accordance with SAP standard procedures, which may include an on-site and/or remote audit) the Customer's use of the Cloud Service to verify compliance with Usage Metrics (scope), volume, and the Agreement. Customer shall cooperate reasonably in conducting such audits.

4.1. SAP による「クラウドサービス」の提供、運用、及びサポートは、顧客による合理的な協力、並びにこの「注文書」の発効日から 5 営業日以内に、かかる作業のために必要な情報（オンボーディング文書を含む）、許可、及び適格なリソースを顧客が提供し、かかる協力を「サブスクリプション期間」中維持することが条件となる。顧客は、「クラウドサービス」のプロビジョニングと、そのサブスクリプションでの使用状況及び技術的準拠の確認に必要な場合、「クラウドサービス」システム内に管理者ユーザーを設定して使用する権限を、SAP に付与する。SAP は、「使用メトリクス」（スコープ）、数量、及び「本契約」の遵守を確認するために、顧客による「クラウドサービス」の利用について監査することが認められるものとする（少なくとも年に 1 回、SAP の標準的な手順に従って実施。これにはオンサイト及び/又はリモートでの監査が含まれる場合がある）。顧客は、かかる監査の実施において合理的な協力を行うものとする。

4.2. Customer is responsible for the definition, documentation and execution of its business processes in the context of the Cloud Service, including, but not limited to, configuration of systems management and application and data security policies, batch processing requirements, and compliance with other governmental or regulatory requirements. Customer is responsible to provide SAP necessary and sufficient documentation of its applicable processes and Customer Add-ons in order for SAP to perform its responsibilities under the Agreement.

4.2. 顧客は、「クラウドサービス」との関連におけるそのビジネスプロセスの定義、文書化及び実行に責任を負う。これには、システム管理並びにアプリケーション及びデータセキュリティポリシーの設定、バッチ処理要件、及びその他の行政又は規制上の要件の遵守が含まれる（ただしそれらに限らない）。顧客は、SAP が「本契約」に基づいて自身が負う責任を履行することができるように、顧客の該当するプロセス及び「顧客のアドオン」に関する必要かつ十分な文書を SAP に提供する責任を負う。

4.3. Customer is responsible for the connection to the Cloud Service, including the Internet connection to the Point of Demarcation, and the disconnection from the Cloud Service upon expiration or termination of the Agreement. Customer shall reimburse SAP for any costs that SAP incurs due to Customer's failure to disconnect from the Cloud Service. This section survives expiration or termination of the Agreement. **"Point of Demarcation"** means for MPLS, the port on the provider switch or, in case of a VPN for access, the external interface to the Internet of the VPN device of SAP's Computing Environment.

- 4.3. 顧客は、「クラウドサービス」への接続に責任を負い、これには「境界ポイント」へのインターネット接続、及び「本契約」の満了又は終了時の「クラウドサービス」からの切断が含まれる。顧客は、顧客が「クラウドサービス」からの切断を行わなかったために SAP に費用が発生した場合、SAP に払い戻すものとする。本条は、「本契約」の満了又は解除後も存続する。「境界ポイント」とは、MPLS、プロバイダーのスイッチ上のポート、又はアクセス用の VPN の場合は、SAP の「コンピューティング環境」の VPN デバイスのインターネットへの外部インターフェースをいう。
- 4.4. Customer shall use commercially reasonable efforts to ensure that Customer Data is free of all viruses, Trojan horses and comparable elements which could harm the computer systems or software used by SAP or its subcontractors to provide the Cloud Service.
- 4.4. 顧客は、「クラウドサービス」の提供のために SAP 又はその外注先が使用するコンピューターシステム又はソフトウェアに損害を与える恐れのある、あらゆるウイルス、トロイの木馬、及び同等の要素が「顧客のデータ」に含まれないことを確実にするための商取引上合理的な努力を払うものとする。
- 4.5. In the event that any SAP equipment is required at the Customer facility, Customer shall provide a physically secure and conditioned environment for any such equipment, and Customer bears all risk for damages. SAP shall not be responsible for any damages to the extent resulting from Customer's failure to provide a physically secure and conditioned environment.
- 4.5. 顧客の施設において SAP の何らかの機器が必要な場合、顧客は、当該機器のために物理的に安全で条件の整えられた環境を提供するものとし、損傷のリスクはすべて顧客が負う。SAP は、顧客が物理的に安全で条件の整えられた環境を提供できなかったことに起因するいかなる損害についても責任を負わないものとする。
- 4.6. In connection with Customer's obligations related to Customer Data under the Agreement, Customer Data includes all Customer-provided Software used in the Cloud Service environment.
- 4.6. 「本契約」に基づく「顧客データ」に関連する顧客の義務に関連して、「顧客データ」には、「クラウドサービス」環境内で使用されるすべての顧客提供による「ソフトウェア」が含まれる。
- 4.7. Customer is responsible for obtaining all necessary rights from third parties required for SAP to run and host any Customer-provided software in the Cloud Service environment. Customer will, at SAP's request, provide written verification of such rights. Customer grants to SAP the nonexclusive right to use the Customer-provided software for the sole purpose of and only to the extent necessary for SAP to provide the Cloud Service.
- 4.7. 顧客は、顧客提供のソフトウェアを「クラウドサービス」環境内で実行及びホスティングするために SAP が必要とするすべての権利を第三者から取得する責任を負う。顧客は、SAP の求めに応じて、かかる権利の書面による確認を提供する。顧客は、SAP が「クラウドサービス」を提供することを唯一の目的として、そのために必要な範囲に限って顧客提供のソフトウェアを使用する非独占的な権利を、SAP に付与する。
- 4.8. If Customer fails to fulfil any Customer obligations set forth in this Supplement, Customer is responsible for the ramifications of such failure including delays, subsequent costs, and any performance, availability, functionality, support, and/or security issues experienced with the Cloud Service.
- 4.8. 顧客がこの「補足条件」に定める顧客の義務を履行しなかった場合、顧客は、遅延、その後のコスト、「クラウドサービス」で生じるパフォーマンス、可用性、機能、サポート、及び/又はセキュリティの問題を含む、当該不履行による影響に責任を負う。
- 4.9. For avoidance of doubt, support and maintenance services provided under this Agreement are solely for the Subscription Software and must not be used to support any third-party solutions or other SAP products, including SAP products purchased under a separate agreement between an affiliate of Customer and SAP (or a distributor of SAP products). Customer acknowledges that if Customer uses any such services for other SAP products or third-party solutions without a separate valid SAP support agreement for such products, SAP will invoice Customer the applicable accrued fees associated with such time period of use plus a reinstatement fee for support for such products.

- 4.9. 疑義回避のために付記すれば、「本契約」に基づいて提供されるサポート及び保守サービスは、専ら「サブスクリプションソフトウェア」を対象としており、顧客の関連会社と SAP（又は SAP 製品の頒布業者）間の別途の契約に基づいて購入された SAP 製品を含め、第三者のソリューション又は他の SAP 製品をサポートするために使用してはならない。顧客は、顧客がその他の SAP 製品又は第三者ソリューションに関する別個の有効な SAP サポート契約なしで、当該製品に対してかかるサービスを使用した場合、SAP が当該使用期間に関連して発生した該当する料金に加えて、当該製品のサポートに対する再開料金を顧客に請求することを了承する。

5. ADDITIONAL TERMS FOR RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION SERVICES

5. RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION サービスに関する追加条件

In addition to Sections 1 through 4 above, the following additional terms apply to RISE with S/4HANA Cloud, private edition, tailored option:

RISE with S/4HANA Cloud, private edition, tailored option には、上記第 1 条から第 4 条に加えて、以下の追加条件が適用される。

5.1. Bundled Cloud Services.

5.1. バンドルクラウドサービス

5.1.1. If Customer subscribes to the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option, Customer will receive access to the following additional multi-tenant cloud services subject to the limitations indicated herein (collectively, “Bundled Cloud Services”):

5.1.1. 顧客が RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option のサブスクリプションを行う場合、顧客には、以下の追加のマルチテナントクラウドサービス（総称して以下「バンドルクラウドサービス」）へのアクセス権が付与され、この「補足条件」に記載する制限が適用される。

5.1.1.1. each of the following Cloud Services for which Customer does not have an existing subscription: SAP Digital Supplier Network (Ariba Network); SAP Logistics Business Network, freight collaboration option (“SAP LBN”); SAP Asset Intelligence Network (“SAP AIN”); SAP Process Insights, base package (“SAP BPI”); SAP Signavio Process Manager (“Signavio PM”); and SAP Signavio Process Collaboration Hub (“Signavio Collaboration Hub”).

5.1.1.1. 顧客が既存のサブスクリプションを有していない、次の各「クラウドサービス」：SAP Digital Supplier Network (Ariba Network)、SAP Logistics Business Network, freight collaboration option（以下「SAP LBN」）、SAP Asset Intelligence Network（以下「SAP AIN」）、SAP Process Insights, base package（以下「SAP BPI」）、SAP Signavio Process Manager（以下「Signavio PM」）、及び SAP Signavio Process Collaboration Hub（以下「Signavio Collaboration Hub」）。

5.1.2. Use of each Bundled Cloud Service is subject to the supplemental terms located at <http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement> and the following limitations:

5.1.2. 各「バンドルクラウドサービス」の使用は、<http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement> にある補足条件及び以下の制限の対象となる。

5.1.2.1. for SAP Digital Supplier Network (Ariba Network), access does not include Supplier enablement or deployment and is limited to 2,000 Documents;

5.1.2.1. SAP Digital Supplier Network (Ariba Network) の場合、アクセスにはサプライヤーの有効化又はデプロイメントは含まれず、2,000 の「ドキュメント」に制限される。

5.1.2.2. for SAP LBN, access is limited to 1,000 Documents and to either (a) one Logistics Service Provider and access to one digital forwarder (for the U.S., UberFreight and for Europe, InstaFreight) or (b) two Logistics Service Providers;

5.1.2.2. SAP LBN の場合、アクセスは 1,000 の「ドキュメント」、並びに (a) 1 社のロジスティクスサービスプロバイダー及び 1 社のデジタルフォワード（米国では UberFreight、欧州では InstaFreight）又は (b) 2 社のロジスティクスサービスプロバイダーのいずれかに制限される。

- 5.1.2.3. for SAP AIN, access is limited to 200 Devices, 2 Connections, and 10 partner Portal Invitees;
- 5.1.2.3. SAP AIN の場合、アクセスは 200 の「デバイス」、2 つの「接続」、及び 10 人のパートナー「ポータル招待客」に制限される。
- 5.1.2.4. for SAP BPI, access is limited to one production tenant, to a one-time data upload of a maximum of 50GB of Storage, and supports the connection to one ERP system;
- 5.1.2.4. SAP BPI の場合、アクセスは、1 つの本稼動テナントで、最大 50GB の「ストレージ」の 1 回限りのデータアップロードに制限され、1 つの ERP システムへの接続がサポートされる。
- 5.1.2.5. for Signavio PM, access is limited to 3 Users; and
- 5.1.2.5. Signavio PM の場合、アクセスは 3 人の「ユーザー」に制限される。
- 5.1.2.6. for Signavio Collaboration Hub, access is limited to 10 Users.
- 5.1.2.6. Signavio Collaboration Hub の場合、アクセスは 10 人の「ユーザー」に限定される。
- 5.1.3. The Support Policy for SAP Cloud Services applies to the Bundled Cloud Services.
- 5.1.3. SAP「クラウドサービス」に関する「サポートポリシー」が、「バンドルクラウドサービス」に適用される。
- 5.1.4. The Service Level Agreement for SAP Cloud Services applies to the Bundled Cloud Services.
- 5.1.4. SAP「クラウドサービス」に関する「サービスレベル契約」が、「バンドルクラウドサービス」に適用される。
- 5.1.5. The EU Access option is not available for Bundled Cloud Services.
- 5.1.5. 「バンドルクラウドサービス」に対して、EU Access のオプションは提供されない。
- 5.1.6. At Customer's option and with a subscription to the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option, Customer may access the following additional services made available at the following web links below. These additional services may be subject to additional legal terms and conditions. Where there is a conflict between the additional legal terms and conditions and the Agreement, the additional legal terms and conditions shall control.
- 5.1.6. 顧客は、RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option のサブスクリプションを行っている場合、下にある Web リンクで提供されている以下の追加のサービスにアクセスすることができる（任意）。これらの追加サービスには、追加の法的条件が適用される場合がある。追加の法的条件と「本契約」の間に矛盾がある場合は、追加の法的条件が優先するものとする。
- 5.1.6.1. For SAP Custom Code Migration App (formerly, "Custom Code Analyzer"), access is made available at <https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform>;
- 5.1.6.1. SAP Custom Code Migration App (旧称「Custom Code Analyzer」、<https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform> からアクセス可能)
- 5.1.6.2. For Process Discovery by SAP, access is made available at <http://www.s4hana.com>; and
- 5.1.6.2. Process Discovery by SAP (<http://www.s4hana.com> からアクセス可能)
- 5.1.6.3. For SAP Readiness Check, access is made available at <http://www.sap.com/readinesscheck>.
- 5.1.6.3. SAP Readiness Check (<http://www.sap.com/readinesscheck> からアクセス可能)

5.2. Currently Supported Version of Subscription Software.

5.2. サブスクリプションソフトウェアの現行のサポート対象バージョン

- 5.2.1. Customer shall use, and all installations including the initial install of Subscription Software in the Computing Environments shall be, a version or release of the Subscription Software for which software maintenance and user support are current, as provided by the software vendor as specified in the relevant license agreement with such vendor. For SAP Subscription Software such support (which is set forth in the applicable Order Form) is provided according to the current maintenance phases of SAP software releases as stated in

<https://support.sap.com/releasestrategy> ("Release Strategy"). For the purposes of SAP Subscription Software, "current" herein relates to "Mainstream Maintenance" or, where identified in the Release Strategy, "Extended Maintenance."

- 5.2.1. 顧客は、ソフトウェアベンダーから提供され、当該ベンダーとの関連する使用権許諾契約に明記された、ソフトウェア保守及びユーザーサポートが有効であるバージョン又はリリースの「サブスクリプションソフトウェア」を使用するものとし、「コンピューティング環境」内の「サブスクリプションソフトウェア」の初期インストールを含むすべてのインストールもこれと同様であるものとする。SAP の「サブスクリプションソフトウェア」の場合、かかるサポート（該当する「注文書」規定）は、<https://support.sap.com/releasestrategy>（以下「リリース方針」）に記載されている SAP ソフトウェアリリースのその時点で有効なメンテナンスフェーズに従って提供される。SAP の「サブスクリプションソフトウェア」において、この「補足条件」の「その時点で有効」とは、「メインストリームメンテナンス」、又は「リリース方針」に明記されている場合は、「延長保守サービス」に係る。
- 5.2.2. Customer acknowledges that if Customer is not on a version of the Subscription Software under current maintenance (or if SAP is not able to perform such upgrades due to the lack of Customer's cooperation), (i) SAP's abilities for the provision of support may be limited and SAP shall assume no responsibilities for such limitations, and (ii) the System Availability Service Levels shall not apply.
- 5.2.2. 顧客は、顧客の「サブスクリプションソフトウェア」のバージョンが現行の保守の対象ではない（又は顧客の協力を得られないために SAP が当該のアップグレードを実行できない）場合は、(i) サポートを提供する SAP の能力が制限される場合があり、SAP はかかる制限に関して責任を負わないこと、及び(ii) 「システムの可用性」に関する「サービスレベル」が適用外となることを了承する。
- 5.3. **Limited Maintenance.** If Customer is (i) not using a current release of the Subscription Software or (ii) has less than nine (9) months remaining (as of the start date of the Order Form) until the release is no longer current, Customer shall upgrade its production environment of the Subscription Software to the current release as described in SAP's RISE Limited Maintenance Policy available at <https://www.sap.com/about/agreements/policies.html>. As such, use of Subscription Software that is not current is at the Customer's own discretion and risk.
- 5.3. **制限付き保守** 顧客が、(i) 「サブスクリプションソフトウェア」のその時点で有効なリリースを使用していない場合、又は(ii)（「注文書」の開始日において）当該リリースがその時点で有効でなくなるまでの残存期間が 9 カ月未満である場合、顧客は、SAP の「RISE Limited Maintenance Policy」（<https://www.sap.com/about/agreements/policies.html> に掲載）に記載するとおり、「サブスクリプションソフトウェア」の本稼動環境をその時点で有効なリリースにアップグレードするものとする。したがって、その時点で有効ではない「サブスクリプションソフトウェア」の使用は、顧客自身の裁量及びリスクに基づく。

Notwithstanding the foregoing, SAP's obligations under this Agreement and its Documentation are dependent on Customer maintaining the Subscription Software for which the release is current. In particular, SAP is not responsible for the reliability, performance, availability, functionality, security, or any other related issues experienced with the Subscription Software that may result from running a release that is not current and is not liable to Customer for any loss or damage that might arise from a Subscription Software's inoperability or unavailability because it is not current.

前記にかかわらず、「本契約」及びその「ドキュメンテーション」に基づく SAP の義務は、顧客がその時点で有効なリリースの「サブスクリプションソフトウェア」を維持していることを条件とする。とりわけ、SAP は、その時点で有効ではないリリースの実行に起因する「サブスクリプションソフトウェア」で生じる信頼性、パフォーマンス、可用性、機能、セキュリティ、又はその他の関連する問題、及びその時点で有効ではない「サブスクリプションソフトウェア」の運用不能又は利用不可に起因する損失又は損害については、顧客に対して責任を負わない。

6. ADDITIONAL TERMS FOR SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION SERVICES

6. SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION サービスに関する追加条件

In addition to Sections 1 through 4 above, the following additional terms apply to SAP ERP, private cloud edition, tailored option:

SAP ERP, private cloud edition, tailored option には、上記第 1 条から第 4 条に加えて、以下の追加条件が適用される。

6.1. The Cloud Service will be discontinued and no longer available after December 31, 2030, and notwithstanding any terms to the contrary in the Agreement, Customer's subscription to the Cloud Service shall not extend beyond December 31, 2030.

6.1. 「クラウドサービス」は、2030 年 12 月 31 日を以て終了し、それ以降は利用できなくなり、「本契約」にこれと相反する条件がある場合でも、「クラウドサービス」に対する顧客のサブスクリプションは、2030 年 12 月 31 日を超えて延長されないものとする。

6.2. Unless otherwise indicated in the Service Description Guide, the Subscription Software will be supported under Mainstream Maintenance through December 31, 2027. Thereafter, Extended Maintenance will apply for the Subscription Software from January 1, 2028 through December 31, 2030 ("Extended Maintenance Term"). Such support is provided according to the current maintenance phases of SAP software releases as described in the SAP Release and Maintenance Strategy, available at <https://support.sap.com/releasestrategy>. Customer acknowledges and agrees that the Cloud Service fees for SAP ERP, private cloud edition, tailored option shall increase by 5% during the Extended Maintenance Term and that this increase is separate from and in addition to any fee increase set forth in the Order Form. Additionally, during the Extended Maintenance Term, the System Availability Service Level shall not apply to the Cloud Service.

6.2. 「サービス内容説明ガイド」に別段の記載がない限り、「サブスクリプションソフトウェア」は、2027 年 12 月 31 日まで「メインストリームメンテナンス」に基づいてサポートされる。その後は、「延長保守サービス」が、2028 年 1 月 1 日から 2030 年 12 月 31 日まで（以下「延長保守サービス期間」）「サブスクリプションソフトウェア」に適用される。かかるサポートは、<https://support.sap.com/releasestrategy> に掲載されている「SAP リリース及び保守方針」に記載されている SAP ソフトウェアリリースの現行のメンテナンスフェーズに従って提供される。顧客は、SAP ERP, private cloud edition, tailored option に対する「クラウドサービス」料金が、「延長保守サービス期間」中に 5% 増額されること、及び「注文書」に記載する更新料金の増額とは別に、この増額が追加で適用されることを了承し、これに同意する。また、「延長保守サービス期間」中、「システムの可用性」の「サービスレベル」は、「クラウドサービス」には適用されないものとする。

6.3. Currently Supported Version of Subscription Software.

6.3. サブスクリプションソフトウェアの現行のサポート対象バージョン

6.3.1. Subject to 6.2 above, Customer must use a version or release of the Subscription Software for which software maintenance and support are current, as provided by the software vendor as specified in the relevant license agreement with such vendor, or as provided by SAP. For purposes of SAP Subscription Software, "current" means it is covered by Mainstream Maintenance or Extended Maintenance as it's made available by SAP. SAP may make available Mainstream Maintenance or Extended Maintenance through a single Subscription Software version or a sequence of Subscription Software versions.

6.3.1. 上記の 6.2 を条件として、顧客は、ソフトウェアベンダーから提供され、当該ベンダーとの関連する使用権許諾契約に明記された、又は SAP から提供されたソフトウェア保守及びサポートがその時点で有効であるバージョン又はリリースの「サブスクリプションソフトウェア」を使用しなければならない。SAP の「サブスクリプションソフトウェア」において、「その時点で有効」とは、SAP により提供される「メインストリームメンテナンス」又は「延長保守サービス」の対象であることを意味する。SAP は、単一の「サブスクリプションソフトウェア」のバージョン又は一連の「サブスクリプションソフトウェア」のバージョンを通じて、「メインストリームメンテナンス」又は「延長保守サービス」を提供する場合がある。

6.3.2. All Customer Add-ons, simplification and incompatibility checks must be executed by Customer. Customer is responsible for evaluating the results of such checks to ensure that implemented business processes, backend and frontend applications and integrations are running after changes to the Subscription Software. If SAP is not able to perform such upgrades due to the lack of Customer's cooperation, (i) SAP's ability to provide support may be limited and SAP assumes no responsibilities for such limitations and (ii) the System Availability Service Levels in the SLA shall not apply.

6.3.2. すべての「顧客のアドオン」、簡易化、及び不適合チェックは、顧客が実行する必要がある。顧客は、かかるチェックの結果を評価し、導入されたビジネスプロセス、バックエンド及びフロントエンドのアプリケーション並びに統合が、「サブスクリプションソフトウェア」に対する変更後に確実に実行されているようにすることに責任を負う。SAP が、顧客の協力がないためかかるアップグレードを実施できない場合は、(i) サポートを提供する SAP の能力が制限される場合があり、SAP はかかる制限に関して責任を負わず、(ii) SLA の「システムの可用性」に関する「サービスレベル」は適用されないものとする。

SAP's obligations under this Agreement and its Documentation are dependent on Customer maintaining the Subscription Software for which the release is current. In particular, SAP is not responsible for the reliability, performance, availability, functionality, security, or any other related issues experienced with the Subscription Software that may result from running a release that is not current and is not liable to Customer for any loss or damage that might arise from a Subscription Software's inoperability or unavailability because it is not current.

「本契約」及びその「ドキュメンテーション」に基づく SAP の義務は、顧客がその時点で有効なリリースの「サブスクリプションソフトウェア」を維持していることを条件とする。とりわけ、SAP は、その時点で有効ではないリリースの実行に起因する「サブスクリプションソフトウェア」で生じる信頼性、パフォーマンス、可用性、機能、セキュリティ、又はその他の関連する問題、及びその時点で有効ではない「サブスクリプションソフトウェア」の運用不能又は利用不可に起因する損失又は損害については、顧客に対して責任を負わない。